

Compte rendu

Nom	Yoo Ja LUDWIG
Institution	Norstad-Lycée Diekirch
Email	yoojaoh@yahoo.com
Titre	Descripteurs linguistiques pour favoriser la réussite des apprenants issus de l'immigration et des minorités dans l'enseignement obligatoire
Site web	www.ecml.at/language-descriptors
Date événement	7 et 8 mars 2013
Résumé du contenu	L'atelier consistait à travailler sur des listes de descripteurs linguistiques élaborées par les initiateurs du projet. Ces descripteurs devaient représenter le niveau minimum requis en langue secondaire pour pouvoir réussir en mathématiques, histoire et civique. Les descripteurs ont été rediscutés, clarifiés, adaptés et complétés et ce dans les contextes bien spécifiques des différentes matières.
Éléments utiles	L'élément phare de cet atelier était sans aucun doute l'idée initiale. Le fait d'ajouter à une réussite en mathématique, histoire ou civique un niveau de connaissance minimum requis dans la langue utilisée qui n'est pas la langue maternelle et se rendre compte des implications qui en découlent, constitue une base de départ intéressante et peut-être même incontournable pour l'enseignement.
Utiliser/développer	J'ai pris conscience de l'implication de cette connaissance en langues et je suis devenue beaucoup plus sensible à cette notion. J'essaie d'adapter le langage au niveau linguistique des élèves, tout en observant les conséquences si les deux ne sont pas à la même hauteur.
Contribution	L'atelier en soit ne proposait pas d'implication future dans le projet. Je vais sans aucun doute cependant en suivre l'évolution.
Diffusions	Il serait intéressant de présenter le projet et ses résultats à l'occasion d'une réunion interne pour les enseignants des matières concernées. Je pense aussi qu'il est important de faire passer cette façon de voir les choses à un plus vaste public afin d'éveiller des réflexions et, pourquoi pas, engendrer des actions. Cela pourrait se faire au niveau national, sous forme de formation continue peut-être ?

Information du public

Un projet initial d'envergure, deux jours, un objectif. C'est dans la ville de Graz en Autriche que le Centre Européen pour les Langues Vivantes (CELV) avait réuni un groupe de travail dans un but bien précis. 35 Personnes originaires de différents pays de la Communauté Européenne se sont penchées sur des listes de descripteurs linguistiques devant favoriser la réussite des apprenants issus de l'immigration et des minorités dans l'enseignement obligatoire. Accueil des participants, réunion plénière, présentation du projet ainsi que du Centre européen pour les langues vivantes (<http://contactpoints.ecml.at/>) et du Conseil de l'Europe (<http://www.coe.int/t/dg4/Linguistic/>), cadre dans lequel le projet s'inscrit... Une organisation parfaite de la part du CELV a contribué à créer une atmosphère de travail propice. Les ateliers consistaient à rediscuter, clarifier, adapter et compléter les listes des descripteurs dans les contextes bien spécifiques des différentes matières, à savoir les mathématiques, la civique et l'histoire. Ce travail était d'autant plus enrichissant que 22 pays apportaient chacun un point de vue différent venant ainsi augmenter la qualité et la pertinence du travail qui s'inscrit dans la réalité d'une Europe pour tous. La participation à un atelier comme celui-ci ne fait pas seulement réfléchir sur la question posée par le projet lui-même, mais il offre aussi l'immense opportunité de prendre conscience que, malgré nos différences, une même réalité nous unit : celle de pouvoir travailler ensemble avec un même but.